



1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N. W. • WASHINGTON, D. C. 20005

Telex: 248393 ATTN: MRS

(Thân Nhân Ở Việt-Nam)

(Trại Ty-Nạn Nào tại Hoa Kỳ)

gửi tới USCC/Washington, D.C.

XIN ĐIỀN CẢ BẢN TIẾNG ANH và THI THỨC CHÚ KÝ (mắt sá

Ngày làm đơn : 09/27/1980

PHIẾU KIỂM SOÁT

- Họ và tên: *Đặng Đình Học*

☐ Card

☒ Thở bộ tuc, cảm ôn

☒ Giấy ra trại

☐ Cấp bằng, huy chương

☐ Hồ sơ đầy đủ (Thở đủ hồ sơ)

☒ Computer

- Các thứ khác :

☐ Mẫu D

☐ ODP list

☐ Labels

☐ Folder

☐ Hồ sơ cần xerox

☐ Hồ sơ đã chuyển ODP
ngày _____

Kimle thien Ba Hoi truong
hoi gia kimle tai nhuan kimle tai uol

Yêu cầu

- 1 - Giấy khai sinh của Dường Đình Hoa
- 2 - ————— và thi Hoa
- 3 - Giấy hôn thê của D.Đ.H và V.T.H.
- 4 - Giấy khai sinh của Dường Đình Hiệp
- 5 - ————— Dường Thanh Thủy
- 6 - ————— Dường Đình Huệ
- 7 - Giấy ra trại của Dường Đình Hoa
- 8 - Giấy khai sinh của Hà Thị Khương
- 9 - Ảnh của bà Hà Thị Khương
- 10 - ————— Dường Đình Hoa
- 11 - ————— và thi Hoa
- 12 - ————— Dường Đình Hiệp
- 13 - ————— Dường Thanh Thủy
- 14 - ————— Dường Đình Huệ

Khachigiang

Alington Va 22201

Trại cải tạo Nam Hà

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số 209/GT

GIẤY RA TRẠI

(cấp lại thay cho việc đính chính năm sinh)

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;

Thủ hành an văn, quyết định tha số 342 ngày 22 tháng 02 năm 1979

của Bộ Nội vụ

Nay cấp giấy tha cho anh, chỉ có tên sau đây:

Họ tên khai sinh Dương Đình Hoà

Họ tên thường gọi HÒA

Họ tên bí danh

Sinh ngày 15 tháng 05 năm 1929 (năm một chín hai mươi chín)

Nơi sinh số 62 Hàng-bè, Hà-nội.

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt

số 12 Đền-đất, Quận I, thành phố Hà Nội, tỉnh
Cán bộ Trung tá quân y Công an uy viên Nha Y khoa của Bộ Công An.

Bị bắt ngày-trình diện 17/6/1975 An phạt tập trung cải tạo

Theo quyết định, án văn số 55 ngày 02 tháng 06 năm 1975 của Bộ Nội vụ

Đã bị tăng án lần, cộng thành năm tháng

Đã được giảm án lần, cộng thành năm tháng

Nay về cư trú tại số 12 Đền-đất, Quận I, thành phố Hà Nội, tỉnh

Nhận xét quá trình cải tạo

Đã nhận thấy được tội lỗi của bản thân, chấp hành tốt, tự giác
chưa có biểu hiện gì xấu, tin tưởng vào đường lối chính sách
giáo dục của Đảng và Chính phủ. Có nhiều cố gắng trong cải
tạo, lao động học tập thành tốt nhưng công việc được giao, học
tập theo gia đình. Nội quy kỷ luật chưa có gì sai phạm. //

Lời ký tên và đóng dấu
của Dương Đình Hoà

Danh xưng

Ngày tháng năm

Họ, tên, chữ ký
người được cấp giấy

Ngày 02 tháng 9 năm 1979

Giám thị

Trung tá Trần Mạnh Xuyên

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

TÒA HÒA-GIẢI SAIGON

- Đã soát lại đúng
với bản chính.
TTH.YEN/IO

Lục sao y theo bản chính để tại
phòng Lục-sự Tòa Hòa-Giải Đô-Thành Saigon.

Số

Ngày 14 tháng 04 năm 1975

GIẤY THẺ VÌ KHAI-SANH cho

HÀ THỊ KHƯƠNG

Năm một ngàn chín trăm bảy mươi

LAM, ngày 14 tháng 04, hồi 8 giờ 30

Trước mặt chúng tôi là **PHAN VĂN TƯ**

Chánh-Án Tòa Hòa-Giải Đô-Thành

Saigon, tại văn-phòng chúng tôi, 115, đại-lộ Nguyễn-

Huệ có Lục-sự **TRINH KIEN**, giúp việc

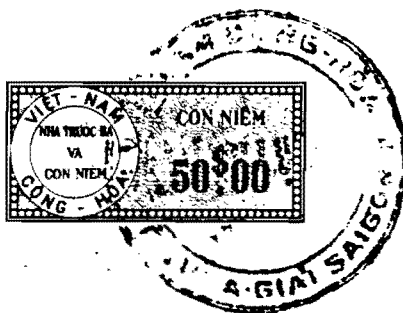
DÃ TRÌNH DIỆN :

Tờ thứ nhất :

1°) **NGUYEN THI CAC 71** tuổi ngụ tại 62 cơ xa
Tran Quang Dieu Saigon e/c so 03903889
quan 3 Saigon ngày 02.02.1970.

2°) **CHU THI HOI 80** tuổi ngụ tại 113 Cơ xa
Tran Quang Dieu Saigon e/c so 545209 quan
3 Saigon, ngày 24.10.1961.

3°) **LE THI TUYET 77** tuổi ngụ tại 112 cơ xa Tran
Quang Dieu Saigon e/c so 02828622 quan 3
ngày 10.12.1969.



Những nhân chứng này đã tuyên
thệ và khai quả quyết biết chắc

HÀ THỊ KHƯƠNG

sinh ngày **03.03.1909**

tại **làng An Bồi, Kiến Xương, Thái Bình.**

con của Ông **HÀ NGỌC HƯ (o)**

và Bà **CHU THỊ MỸ (o)**

Và duyên cớ mà **HÀ THỊ KHƯƠNG**

không thể xin sao lục khai-sanh

dạng là vì **đương sự sinh trước ngày thiết
lễ bộ đời.**

Mấy nhân chứng đã xác nhận như
trên đây nên tôi phát giấy thể vì khai-sanh này cho
đương-sự, để xử dụng theo luật, chiếu theo điều
năm của Nghị-định ngày 13 tháng ba năm một
ngàn chín trăm ba mươi sáu,

Và các người chứng có ký tên với
tôi và Lục-sự sau khi đọc lại.

Ký tên **Độc không được**

Dưới có ghi :

... 1. ...

Đồng bách phần tại phòng ba
Saigon,

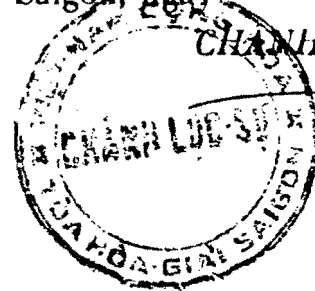
Ngày

Thâu :

Ký tên : _____

Lục sao y chính bản,

Saigon, ngày 14 tháng 04 năm 1975



CHÍNH LỤC-SỰ

Giá tiền :

Con niêm	50\$00
Lệ phí	7,50
Biên lai.. .. .	0,50
Cộng	58\$00

Sinh tử Gia đình
Việt Nam
Etat Civil Vietnamien

Năm 1929
Số 1.620

EXTRAIT DU REGISTRE DES ACTES DE
NAISSANCE DE LA PAIRIE DE HANOI

МІСЦЕ

TRƯỜNG DINH HOÀ

de seulin

Quinze Mai 1929
6 heures 15

DƯƠNG BÌNH KHUÊ

Commis à la Sous
Direction des Douanes
à Saigon - Saigon

HOANG THI LUONG

Premier rang

Sans profession

NGUYEN THI QUI 35 ANS

LE THI TIEN 42 ans

HOANG VAN LUONG 40 and

Vingt un Mai 1925

DEPARTEMENT
DE LA JUSTICE

- 0 -

Du : 23 Août 1950

REPUBLIQUE DU VIET-NAM

Extrait des minutes du Greffe du Tribunal de Hanoi

ACTE DE NOTORIETE

pour suppléer l'acte de : naissance à VU THI HOAT

Déclarant : Vũ tiến Tuấn, 36 ans, demeurant à Hanoi, no 45 Grand Bouddha

Le 10 Août 1950 à 10 heures; et le vingt trois Août 1950
Par devant nous, Président du Tribunal du 2^e degré de 1^{ère} instance de Hanoi assisté de M. Nguyễn hữu Hội Greffier;
Sont présentés :

M. Lê tài Triếp, Vice Président du Tribunal de 1^{ère} instance de Hanoi, demeurant no 18 rue Jouhaux Hanoi ;

M. Phạm gia Giáp, 35 ans, Commis greffier au Tribunal Mixte de Hanoi ;

M. Nguyễn chí Vĩnh, 27 ans, Commis greffier au Tribunal Mixte de Hanoi ;

Lesquels témoins tous majeurs, nous ont déclaré et attesté qu'ils connaissent parfaitement M. Vũ tiến Tuấn connu sous le même nom et savoir que de son mariage avec la dame Hà thi Hương, sa femme de 1er rang, sont nés : ... VU THI HOAT, fille, le neuf Janvier mil neuf cent trente huit à Truc-Noi, Thai-Sinh (Thai-Sinh) et qu'il se trouve actuellement domicilié à Hanoi, 45 Grand Bouddha.

Le dit Vũ tiến Tuấn s'est présenté en personne pour confirmer sa requête déposée le 22 Août 1950 au Greffe du Tribunal du 2^e degré de céans aux fins de délivrance d'acte de notoriété pour suppléer l'acte de naissance de VU THI HOAT

Que ledit requérant a déclaré ne pouvoir représenter l'acte de naissance susvisé en raison des événements actuels et qu'en outre il a un besoin urgent de produire cette pièce qui lui est indispensable pour régulariser sa situation personnelle;

Que les explications données étant justifiées, il y a lieu de faire droit à sa demande;

Desquels faits que les témoins susnommés nous ont certifié sincères et véritables, nous avons délivré le présent acte de notoriété pour suppléer l'acte de naissance de VU THI HOAT en conformité de articles 36 et 47 du Code Civil;

Le tout quoi, nous avons dressé le présent acte de notoriété sur la réquisition expresse du dit requérant pour servir et valoir ce que de droit;

Et après lecture faite, le demandeur, les témoins susnommés et le Greffier ont signé avec nous les jour mois et an que dessus.

Suivent les signatures.

POUR EXTRAIT CONFORME

Saigon le 23 Mai 1959

LE GREFFIER



VIỆT - NAM CỘNG - HÒA

ĐÔ - THÀNH SAIGON

Tòa Hành-Chánh Quận **Phước**

Số Hiệu: **380**

TRÍCH - LỤC CHỨNG - THƯ HÔN - THƯ

Tên họ người chồng **ĐƯƠNG TÌNH HOÀ**
nghề - nghiệp **Được cử Trưng ủy**
sinh ngày **11/10** tháng **10** năm **một nghìn chín**
trăm hai mươi chín tại **Hàng**
cư-sở tại **Saigon, 74 đường Hai Bà Trưng**
tạm trú tại **---**
Tên họ cha chồng **Đương Đình Kiên (sống)**
(sống chết phải nói)
Tên họ mẹ chồng **Hoàng Thị Lương (sống)**
(sống chết phải nói)
Tên họ người vợ **VŨ THỊ HOAT**
nghề - nghiệp **Sinh viên Đại Học**
sinh ngày **chín** tháng **giêng** năm **một nghìn chín**
trăm ba mươi tám tại **Trực nội, Thái Ninh (Thái Bình)**
cư-sở tại **Saigon, 12 đường Bến Ngủ**
tạm trú tại **---**
Tên họ cha vợ **Vũ Tiến Tuấn (sống)**
(sống chết phải nói)
Tên họ mẹ vợ **Hà Thị Khương (sống)**
(sống chết phải nói)
Ngày cưới **hai tháng chạp năm một nghìn chín trăm sáu mươi**
Vợ chồng khai có hay không có lập hôn-khế ngày **không có**
tháng **---** năm **---**
tại **---**

TRÍCH Y BỒN CHÁNH

Saigon, ngày **11** tháng **12** năm **1963**

VIÊN CHỨC HỘ - TỊCH,

QUẬN TRƯỞNG QUẬN PHƯỚC,



[Handwritten signature]

CƠ-VĂN-SẾ

ĐO. THÀNH SAIGON

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

TỔA HÀNH CHANH QUẢN

HỘ-TỊCH

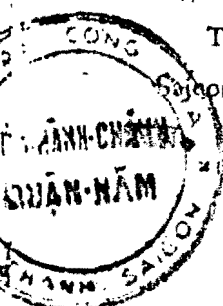
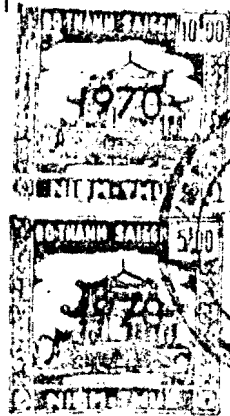
Số hiệu : 12442 A

TRÍCH-LỤC BỘ KHAI SINH

LE PHI 15400

Năm một ngàn chín trăm SỐ MƯỜI Lăm

Tên, họ đứa nhỏ	DƯƠNG DINH HIẾP
Phái	Nam
Ngày sanh	Mười tháng chạp năm một ngàn chín trăm sáu mươi lăm 1965
Nơi sanh	Đã Đai 15 Hàng Vương
Tên, họ người Cha. . .	DƯƠNG DINH HOA
Tuổi	Ba mươi bảy
Nghề-nghiệp	Được sĩ
Nơi cư-ngụ	12, đường Tôn Đức
Tên, họ người mẹ . . .	VU THỊ HOAT
Tuổi	Hai mươi tám
Nghề-nghiệp	Được sĩ
Nơi cư-ngụ	12, đường Tôn Đức
Vợ chánh hay thứ . . .	Vợ chánh



Lập tại Saigon, ngày 13 tháng 12 năm 1965

TRÍCH-LỤC Y BỒN CHANH :

Saigon, ngày 25 tháng 12 năm 1965

QUẢN-TRƯỞNG QUẢN-TAM

Ciêu
TRẦN CÔNG-TAM

ĐÓ-THÀNH SAIGON

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

TOA HÀNH-CHÁNH QUẬN NAM

HỘ-TỊCH

THUẾ/E

Số hiệu: 2375B

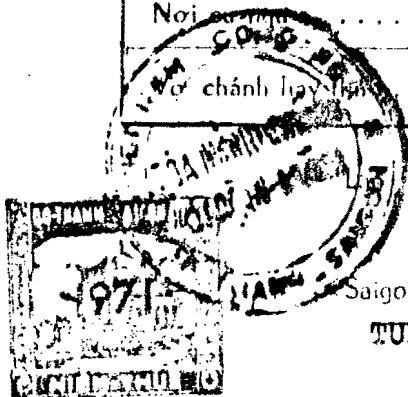
*

TRÍCH-LỤC BỘ KHAI SANH

Lệ phí 10đ

Năm một ngàn chín trăm Bảy mươi mốt

Tên, họ đứa nhỏ.....	DƯƠNG THANH THUY
Phái.....	NỮ
Ngày sinh.....	mười một tháng ba năm một ngàn chín trăm bảy mươi mốt hồi 20G20
Nơi sinh.....	128 đội lộ Hàng Vương
Tên, họ người Cha.....	DƯƠNG ĐÌNH HOA /
Tuổi.....	Bốn mươi hai
Nghề-nghiep.....	Dược sĩ
Nơi cư-ngụ.....	12 Đồn Đất
Tên, họ người mẹ.....	VU THI HOAT /
Tuổi.....	Ba mươi ba
Nghề-nghiep.....	Dược sĩ
Nơi cư-ngụ.....	12 Đồn Đất
chánh lý.....	Vợ chánh



Saigon, ngày 17 tháng 3 năm 1971

TRÍCH-LỤC Y BỒN CHÁNH:

Saigon, ngày 23 tháng 3 năm 1971

TUN QUAN-TRƯỞNG QUẬN NAM,

CHỖ CHỮ CHỮ

ỦY BAN NHÂN DÂN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

Xã, thị trấn Hố Nai, Lữ Thuận

Thị trấn, Quận

Thành phố, Tỉnh

BẢN SAO
GIẤY KHAI SINH

Số 11194
Quyền số 100/643

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Họ và tên	DUONG DINH HUU		Nam, nữ	nam
Sinh ngày tháng, năm	sinh chứng sinh một na một nhà chín tư Lũy mi sự bi - (10-77-1973)			
Nơi sinh	TRƯỜNG HUNG VƯƠNG			
Khác và cha mẹ	CHA		MẸ	
Họ, tên, tuổi (hoặc ngày, tháng, năm sinh)	DUONG DINH HUU		VU THI HOA	
Dân tộc Quốc tịch				
Nghề nghiệp Nơi ĐKNK thường trú				
Họ, tên, tuổi, nơi ĐKNK thường trú, số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đứng khai	CHỖ KHÁC TRƯỞNG			

NHÂN THỰC SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 10 tháng 10 năm 1973

IM/UBND

Chữ ký đóng dấu

Đăng ký ngày 10 tháng 10 năm 1973

(Ký tên, đóng dấu ghi rõ chức vụ)

Văn phòng Hộ tịch

Cố ký



TRẦN THÀNH SỰ

Xếp vào
hộp của Dương Đình
Hoa.

Nov. 2 1984

Kính gửi bà Cheri Tode

Hội Gia đình tù nhân chính trị VN

(hồ sơ DƯƠNG DINH HOA)

Thưa bà

Cháu ở Việt Nam vừa gửi cho chúng tôi
giấy ra trại, chúng tôi đã nhận được và bị đưa
đi trại Cải tạo một thời gian (theo lệnh của Bộ
thời từ 17 June 13, 1975 đến ngày September 2, 1979,
nghĩa là hơn 4 năm) phải lưu ở Bắc Việt)

Vậy chúng tôi xin kính gửi quý hội một bản
sao giấy ra trại để bổ sung hồ sơ, mong quý hội
mở rộng lòng từ bi giúp cho cháu Dương Đình Hoa
cùng vợ con có thể được sang Mỹ đoàn tụ với
chúng tôi

Kính thư
Nguyễn Đình Hoa

ODP
LST
12/2/84

Atlanta Va 22201

Số **209** GRT

GIẤY RA TRẠI

(cấp lại thay cho việc định chính năm sinh)

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ

Thủ hành án văn, quyết định tha số **342** ngày **2** tháng **08** năm **1979**

của **Bộ Nội vụ**

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh **Dương Đình Hòa**

Họ, tên thường gọi **HÒA**

Họ, tên bí danh

Sinh ngày **15** tháng **05** năm **1929** (năm một chín hai chín chín)

Nơi sinh **số 62 Hàng-bè, Hà-nội.**

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt

số 12 Đền-đắt, Quận I, thành phố Hồ Chí Minh
Cau tội **Trung tá quân y-Công an uy viên Nha Nghiên cứu Y, QGCB.**

Bị bắt ngày **trình diện 17/6/1975** **Án phạt** **tập trung cải tạo**

Theo quyết định, án văn số **55** ngày **02** tháng **08** năm **1976** của **Bộ Nội vụ**

Đã bị tăng án **lần**, cộng thành **năm** tháng **ngày**

Đã được giảm án **lần**, cộng thành **năm** tháng **ngày**

Nay về cư trú tại **số 12 Đền-đắt, Quận I, thành phố Hồ Chí Minh**

Nhận xét quá trình cải tạo

Đã nhận thấy được tội lỗi của bản thân gây nên, tự tương chưa có biểu hiện gì xấu, tin tưởng vào đường lối chính sách giáo dục của Đảng và Chính phủ. Có nhiều cố gắng trong cải tạo, lao động học tập thành tốt, nhưng công việc được giao, học tập tham gia đôi. Nội quy kỷ luật chưa có gì sai phạm./.

Lân tay ngón trỏ phải
Chữ **Dương Đình Hòa**
Danh bản số
Bắt tại

Họ, tên, chữ ký
người được cấp giấy

Ngày **02** tháng **9** năm **1979**
Giám thị

Trung tá: **Trần mạnh Xuyên**

Khu vực DUONG

Arlington Va 22204

check membership
chưa / Hoi Gia Dinh Tu Nhan Chien Tri VN

MAA Consortium

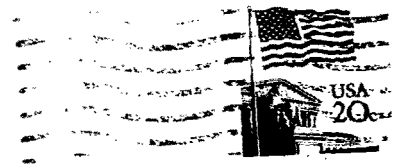
bs ...
Columbia Pike
Hon

RECEIVED

NOV 5

ARLINGTON

Va 22204



U

vô card
ngày 4-11-84

Sept 14, 1984

Thưa bác

Tôi xin gửi bác bài báo sau đến tôi gửi cho
bội gia đình từ nhân chính tại VN.

Chúng tôi xin đại diện bà và cô Kim桂 vô cùng,
nên nhờ sự can thiệp này cháu Hòa và vợ con có
được sớm sum họp với chúng tôi. Ngày nay chúng tôi
đã già (77 tuổi), chỉ còn mong được gặp con, cháu
là thỏa mãn ^{trái} khi được vậy sinh sống thật tốt.

Kiều Hồi

Khuyến Dương

Phon

September 14, 1984

Kính thưa quý hội

Được tin quý hội thành lập với mục đích cao quý vận động cho những người quốc gia bị cầm tù chính trị ở Việt Nam, được sang Mỹ, chúng tôi vô cùng hoan hỷ và xin trình bày việc sau đây:

Tôi có một đứa con tên là Dương Đức Hòa, sinh ngày May 15, 1929 ở Hawaii. Nó đi đồ bẫy chim ở Saigon và được bổ làm nòng quân quân sự. Và nó đi được giải du hành lỵên binh bị ở Mỹ, Aberdeen, Maryland. Trước năm 1975, nó đã được thăng chức trung tá và bổ làm phụ tá cho ông Bộ trưởng Bộ Cựu Chiến Binh. Năm 1975, chính bại bắt đi học tập cải tạo, bốn năm sau mới được thả và vào ở số 12 Đoàn Đất Thành phố Hồ Chí Minh. Chances hiện ở đây với vợ con là:

Vũ Thị Hoạt sinh ngày January 1, 1938, cũng đồ bẫy chim ở

Đường Đinh Hiệp, sinh ngày December 10, 1966

Đường Thanh Thủy (con gái) sinh ngày March 11, 1973

và Dương Đức Hòa sinh ngày November 10, 1973.

Kính thưa quý hội

Ngày Sept 27, 1980 tôi đã làm đơn xin đoàn tụ gia đình (bản sao đính kèm) và đơn đó đã được Department of Justice chấp nhận ngày Feb. 24, 1983 đi gửi cho sứ quán Hoa Kỳ ở Bangkok (bản sao đính kèm)

Tôi đã được quốc tịch Mỹ tại ngày January 2, 1983. Tuy vậy, tôi vẫn chưa nhận được tờ khai của Sứ quán Mỹ ở Bangkok, nên tôi đã viết thư ngày January 27, 1984 cho Sứ quán Mỹ ở Bangkok (APO San Francisco 96346) để nhận nhận (bản sao đính kèm), nhưng vẫn chưa có hồi đáp.

Vậy kính xin quý hội can thiệp giúp đỡ cháu Hòa và vợ con nó sớm được sum họp với chúng tôi. Đó là một nghĩa vụ mà tất cả gia đình chúng tôi xin gửi ơn quý hội đời đời

Kính thư

Khacchil Jeong

Arlington Va 22201

Phone number: 2

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE
IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE
25 E. CAPITOL, N.W.
Washington, D. C. 20532

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

Khue Dinh DUONG

Arlington, VA 22201

NAME OF BENEFICIARY	
DUONG, Hoa Dinh	
CLASSIFICATION	FILE NO.
P4-1	ALPHA
DATE PETITION FILED	DATE OF APPROVAL OF PETITION
1/26/83	2/24/83

Date: 2/25/83

Please be advised that approval of the petition confers upon the beneficiary an appropriate classification. The approval constitutes no assurance that the beneficiary will be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Eligibility for visa issuance is determined only when application therefor is made to a consular officer; eligibility for admission or adjustment is determined only when application therefor is made to an immigration officer. Also, please note the items below which are indicated by "X" marks concerning this petition:

1. ☐ YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT _____. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS UNDER THE SUPERVISION OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL ADVISE THE BENEFICIARY CONCERNING VISA ISSUANCE. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
2. ☐ IF YOU BECOME NATURALIZED AS A CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. AT THE SAME TIME, IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, ALSO ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY EXPEDITE THE ISSUANCE OF A VISA TO THE BENEFICIARY.
3. ☒ YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION, AS SHOWN ABOVE, HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT BANGKOK. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THIS SERVICE HAS NOTHING TO DO WITH THE ACTUAL ISSUANCE OF VISAS. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE UNDER THE JURISDICTION OF THE U.S. DEPARTMENT OF STATE. UNDER THE LAW ONLY A LIMITED NUMBER OF VISAS MAY BE ISSUED BY THAT DEPARTMENT DURING EACH YEAR AND THEY MUST BE ISSUED STRICTLY IN THE CHRONOLOGICAL ORDER IN WHICH PETITIONS WERE FILED FOR THE SAME CLASSIFICATION WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL INFORM HIM AND CONSIDER ISSUANCE OF THE VISA. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
4. ☐ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION FOR THIS PURPOSE (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS IN ACCORDANCE WITH THE INSTRUCTIONS CONTAINED THEREIN (IF THE BENEFICIARY HAD PREVIOUSLY SUBMITTED FORM I-485 WHICH WAS RETURNED TO HIM, HE SHOULD RESUBMIT THAT FORM WITHIN 30 DAYS.)
5. ☐ THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON HIS PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT (FORM I-485).
6. ☐ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. HOWEVER, AN IMMIGRANT VISA NUMBER IS NOT PRESENTLY AVAILABLE, THEREFORE, THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT.
7. ☐ ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES THEREOF HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE RETURNED HEREWITH.
8. ☐ REMARKS

VERY TRULY YOURS,

Russell G. Lancaster
DISTRICT DIRECTOR

January 27, 1984

Orderly Departure Office
American Embassy
Bangkok, Thailand
APO San Francisco 96346

Re: File No. IV 506264

Dear Sir:

I have just received a letter from my son in Vietnam with whom I applied for reunification in the United States. He mentioned that a 'To Whom It May Concern' letter from the American Embassy in Bangkok is now required by the Ministry of Interior in Vietnam to issue an exit visa. I have enclosed a copy of such a document for your information. I have completed all procedures for reunification and have received Form I-171. Is it now possible for me to receive the 'To Whom It May Concern' for my son and his family?

I look forward to hearing from you. Thank you very much for all your time and help.

Sincerely yours,

Mr. Khue Dinh Duong

Arlington, Virginia
U.S.A. 22201

September 14, 1984

Kính thưa quý hội

Được tin quý hội thành lập với mục đích cao quý vẫn đứng cho những người quốc gia bị cầm tù chính trị ở Việt Nam, Đức, sang Mỹ, chúng tôi vô cùng hoan hỷ và xin trình bày việc sau đây:

Tôi có một đứa con tên là Dương Đức Hòa, sinh ngày May 15, 1929 ở Hanoi. Nó đi đến Bưng chèo ở Saigon và được bố làm n'quan quân y. Và nó đi được giải quân lương binh bị ở Mỹ, Aberdeen, Maryland. Trước năm 1975, nó đã được thăng chức trung tá và bố làm phụ tá cho ông Bộ trưởng Bộ Cựu Chiến binh. Năm 1975, chính bị bắt đi học tập cải tạo, bốn năm sau mới được thả về nhà ở số 12 Đường Đất Thánh phố Hồ Chí Minh. Cháu hiện ở đây với vợ con là:

Vũ Thị Hoan sinh ngày January 1, 1938, cũng đi bưng chèo n'

Dương Đức Hiệp, sinh ngày December 10, 1966

Dương Thanh Thủy (con gái) sinh ngày March 11, 1971

và Dương Đức Hòa sinh ngày November 10, 1973.

Kính thưa quý hội

Ngày Sept. 27, 1980 Tôi đi làm đơn xin đoàn tụ gia đình (bản sao đính kèm) và đơn đó đã được Department of Justice chấp nhận ngày Feb. 24, 1983 để gọi cho sứ quán Hoa Kỳ ở Bangkok (bản sao đính kèm)

Tôi đã được quốc tịch Mỹ từ ngày January 2, 1983. Tuy vậy, tôi vẫn chưa nhận được thẻ từ Sứ quán Mỹ ở Bangkok, mặc dù tôi đã viết thư ngày January 27, 1984 cho Sứ quán Mỹ ở Bangkok (APO San Francisco 96346) để nhận thẻ (bản sao đính kèm), nhưng vẫn chưa có hồi đáp.

Vậy kính xin quý hội cầu nguyện giúp đỡ cháu Hòa với vợ con nó sớm được hòa hợp với chúng tôi. Đó là một nghĩa cử mà tất cả gia đình chúng tôi sẽ đời ơn quý hội đời đời

Kính thư

Khacchua Duong

Arlington Va 22201

Phone number: . . .



NATIONAL OFFICE

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N. W. • WASHINGTON, D. C. 20005

202/659-6625

Telex: 248393 ATTN: MRS

Mẫu mới

ĐƠN XIN ĐOÀN TỤ GIA ĐÌNH
(Thân Nhân Ở Việt-Nam)

Tên Người Đứng Đơn: DƯƠNG DINH KHUÊ Phạm 1
Địa Chỉ Người Đứng Đơn (tại Hoa Kỳ): Arlington Virginia 22201
Tuổi của Người Đứng Đơn: 73.1 02/02/1907 Nơi Sinh: VIỆT NAM
Ngày Người Đứng Đơn tới Hoa Kỳ: 10/17/75
Từ đâu tới: WAS

(Nước nào)

(Trại Tỵ-Nạn Nào tại Hoa Kỳ)

Số "Alien Registration" (Ghi trên Mẫu I-94 hoặc Thẻ Xanh): A-22 045 137

Số Chứng-Chỉ Nhập-Tịch Mỹ (Nếu có):

Quy-chế Hiện-tại của Người Đứng Đơn:



Tỵ-nạn (Chưa có quy-chế Thường-trú-nhân)

Xin đánh dấu ☒

Thường-trú-nhân (Đã có Thẻ-Xanh)

Chủ-thích: Dù đã có làm đơn Mẫu I-130,



Công-dân Hoa-Kỳ

cũng xin điền mẫu này và

gửi tới USCC/Washington, D.C.

Tôi làm đơn này để xin cho những thân nhân ghi tên dưới đây, hiện còn ở tại Việt-Nam được sang Hoa Kỳ đoàn-tụ với tôi. (Tôi chấp nhận để tên tuổi những người dưới đây được thông báo cho các giới hữu-trách như Cao-Ủy-Phủ Tỵ-Nạn Liên-Hiệp-Quốc, hoặc tất cả các cơ-quan, tổ-chức đặc trách chương-trình Đoàn-Tụ Gia-Đình, kể cả các giới-chức tại Việt-Nam). XIN ĐIỀN CẢ BẢN TIẾNG ANH và THỊ THỰC CHỮ KÝ (mặt s

TÊN THÂN NHÂN TẠI VIỆT-NAM	Ngày và Nơi Sinh	Liên-Hệ Gia-Đình với Tôi	Địa-Chỉ Rõ-Ràng và Mới-Nhất của Thân-Nhân tại Việt-Nam
DƯƠNG DINH HOA	05/15/29 Hanoi	con trai tôi	12 phố Đoàn Kết, Thủ Đức Hồ Chí Minh
VU THI HOAT	01/09/39 Thái Bình	con dâu tôi	ưng chi
DƯƠNG DINH HIỆP	12/10/66 Saigon	cháu trai nội	ưng chi
DƯƠNG THANH THUY	03/11/71 Saigon	cháu gái nội	ưng chi
DƯƠNG DINH HUU	11/10/73 Saigon	cháu trai nội	ưng chi

Người làm đơn ký tên: Dương Đình KhuêNgày làm đơn: 09/27/1980

29 E. Street, N.W.
Washington, D. C. 20530

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

Khue Dinh DUONG

Arlington, VA 22201

NAME OF BENEFICIARY	
DUONG, Hoa Dinh	
CLASSIFICATION	FILE NO.
P4-1	ALPHA
DATE PETITION FILED	DATE OF APPROVAL OF PETITION
1/26/83	2/24/83

Date: 2/25/83

Please be advised that approval of the petition confers upon the beneficiary an appropriate classification. The approval constitutes no assurance that the beneficiary will be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Eligibility for visa issuance is determined only when application therefor is made to a consular officer; eligibility for admission or adjustment is determined only when application therefor is made to an immigration officer. Also, please note the items below which are indicated by "X" marks concerning this petition:

1. ☐ YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT _____. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS UNDER THE SUPERVISION OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL ADVISE THE BENEFICIARY CONCERNING VISA ISSUANCE. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
2. ☐ IF YOU BECOME NATURALIZED AS A CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. AT THE SAME TIME, IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, ALSO ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY EXPEDITE THE ISSUANCE OF A VISA TO THE BENEFICIARY.
3. ☒ YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION, AS SHOWN ABOVE, HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT BANGKOK. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THIS SERVICE HAS NOTHING TO DO WITH THE ACTUAL ISSUANCE OF VISAS. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE UNDER THE JURISDICTION OF THE U.S. DEPARTMENT OF STATE. UNDER THE LAW ONLY A LIMITED NUMBER OF VISAS MAY BE ISSUED BY THAT DEPARTMENT DURING EACH YEAR AND THEY MUST BE ISSUED STRICTLY IN THE CHRONOLOGICAL ORDER IN WHICH PETITIONS WERE FILED FOR THE SAME CLASSIFICATION WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST. THE UNITED STATES CONSUL WILL INFORM HIM AND CONSIDER ISSUANCE OF THE VISA. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
4. ☐ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION FOR THIS PURPOSE (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS IN ACCORDANCE WITH THE INSTRUCTIONS CONTAINED THEREIN. (IF THE BENEFICIARY HAD PREVIOUSLY SUBMITTED FORM I-485 WHICH WAS RETURNED TO HIM, HE SHOULD RESUBMIT THAT FORM WITHIN 30 DAYS.)
5. ☐ THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON HIS PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT (FORM I-485).
6. ☐ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. HOWEVER, AN IMMIGRANT VISA NUMBER IS NOT PRESENTLY AVAILABLE, THEREFORE, THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT.
7. ☐ ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES THEREOF HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE RETURNED HEREWITH.
8. ☐ REMARKS

VERY TRULY YOURS,

Russell T. Manchester
DISTRICT DIRECTOR

January 27, 1984

Orderly Departure Office
American Embassy
Bangkok, Thailand
APO San Francisco 96346

Re: File No. IV 506264

Dear Sir:

I have just received a letter from my son in Vietnam with whom I applied for reunification in the United States. He mentioned that a 'To Whom It May Concern' letter from the American Embassy in Bangkok is now required by the Ministry of Interior in Vietnam to issue an exit visa. I have enclosed a copy of such a document for your information. I have completed all procedures for reunification and have received Form I-171. Is it now possible for me to receive the 'To Whom It May Concern' for my son and his family?

I look forward to hearing from you. Thank you very much for all your time and help.

Sincerely yours,

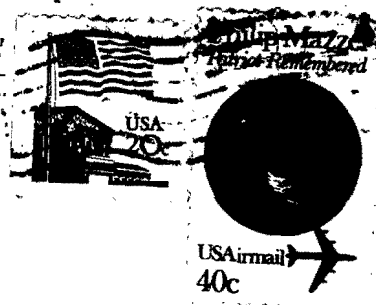
Mr. Khue Dinh Duong
601 North Garfield Street
Arlington, Virginia
U.S.A. 22201



Đường clinical
10-12-1966

Khue Sinh DUONG

Arlington Va 22201



Hội Gia đình tù nhân chính trị Việt Nam

MAA Consortium

5555 Columbia Pike

ARLINGTON

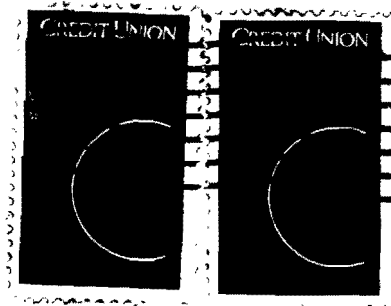
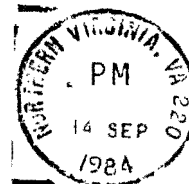
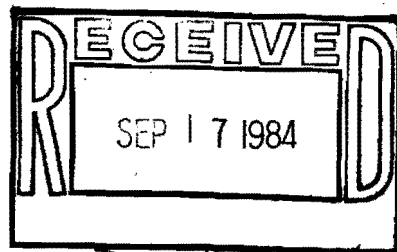
Va 22204

HQJ. 55 231943N1 11/19/84

RETURN TO SENDER
NOT DELIVERABLE AS ADDRESSED
UNABLE TO FORWARD

Khue Dinh DUONG

Arlington Va 22201



HỘI GIA ĐÌNH TỰ NHÂN CHÍNH TRỊ VN

MAA Consortium 5555 Columbia Pike

Arlington Va 22204